

**o nova direcção 2010
New Committee 2010**

ASSEMBLEIA GERAL - GENERAL ASSEMBLY

Presidente: Ian Bedford
V-Presidente: John Wilson
Secretario: Sue Bedford

CONSELHO FISCAL - FISCAL COUNCIL

Presidente: Steve Baker
Secretario: Gunnar Hermansson
Relator: Matt D'Arcy

DIRECTORES - DIRECTORS

Presidente: Peter Johnson
V-Presidente: John Bergstrom-Potter
Secretario: Maria França
Tesoureiro: Liz Wilson
Member: Ken Cragg
Member: Bartolomeu Ferreira de Sousa
Member: António Carvalho
Member: José Valente
Member: Dave Ogborne
Member: Steve Carmichael
Member: Manuel do Nascimento

Objectivos da nova direcção

- analisar e estudar a possibilidade de tentar trazer para a área um serviço de autocarro regular entre Aljezur e Vale da Telha.
- Implementar um plano para renovação e melhoramentos no edifício da sede da AMOVATE
- melhorar o parque infantil e área envolvente junto aos apartamentos
- continuar o dialogo com a EDP no que concerne á melhoria do serviço prestado com o abastecimento de energia na área.
- acompanhar o desenvolvimento das propostas da AMOVATE feitas á Câmara Municipal no que respeita a sinalização de trânsito e melhoria das estradas.
- proporcionar mais serviços, aulas e workshops na AMOVATE
- continuar as boas relações de cooperação com a Câmara Municipal, Junta de Freguesia e GNR para beneficio de toda a zona.
- ouvir sugestões dos associados quanto melhorar os nossos serviços e ideias para actividades.
- continuar a angariar fundos para ajudar boas causas.

Objectives of the new committee

- To look into the provision of a limited local bus service from the Amovate area to Aljezur.
- To implement plans for renovations and improvements to the building and grounds at the old school.
- To make improvements and renovations to the park area and childrens' playground between the apartments.
- Continue to approach EDP to carry on the improvements already made to the electricity supply in the area.
- Follow up on proposals made to the Camara on road improvements and signage locally.
- To provide more varied classes, workshops and services at Amovate.
- To continue to foster good relations with the Camara Municipal / Junta da Freguesia and GNR for the benefit of the area.
- To listen to our members requirements for events and services which Amovate may offer.
- To continue to raise funds to help local charities and good causes.

Noite de corrida um sucesso

Nossa noite de corrida no dia o 6º novembro era um sucesso grande com aproximadamente 50 pessoas assistir. € 270 estavam levantados na noite para nosso fundo de caridade. Lhe agradeça a tudo que nos apoiou. Nós esperamos ter outra Noite de corrida cedo próximo ano.

Race Night a Success

Our race night on the 6th November was a big success with about 50 people attending. €270 was raised on the night for our charity fund. Thank you to all who supported us. We hope to have another Race Night early next year.

PARABÉNS

Nós gostaríamos de felicitar José Amarelinho na eleição dele como Presidente do Camara Municipal e novos membros da Câmara Municipal e respectivos órgão, recentemente eleitos, esperamos desenvolver um trabalho de cooperação conjunto no futuro.



CONGRATULATIONS

We would like to congratulate José Amarelinho on his election as President of the Camara Municipal and all others who were elected as local representatives. We look forward to working with them in the future.

AMOVATE Proposed Events - 2010

- March 17: **St. Patrick's Day**
- May: **Trade Fair**
- June: **Outdoor Horse Race Day**
- August: **Music Festival Night Event**
- September: **Photographic Competition Annual General Meeting**
- October: **Fun Sports / Tennis Competition**
- November: **Portuguese Music & Dance Event**

AMOVATE Eventos Propostos - 2010

- Março 17: **Dia de Santo Patricio**
- Maio: **Feira Profissional**
- Junho: **Dia da corrida de cavalo**
- Agosto: **Festival da Música**
- Setembro: **Competição fotográfica Reunião geral anual**
- Outubro: **Esportes do divertimento / competição do tênis**
- Novembro: **Evento da música e da dança Portuguesas**

Translation by Maria at Confifonto Real Estate

Photos courtesy of Matt D'Arcy

www.redwolfdesign.eu



A ESCOLA PRIMÁRIA VELHA, VALES. THE OLD PRIMARY SCHOOL, VALES

Amigos

Relatorio da assembleia Geral da Amovate em 16/09/2009

Estiveram presentes 10 membros da direcção e 62 sócios, sendo que a assembleia teve inicio 30 minutos depois do agendado para dar cumprimentos aos estatutos da associação. Ian Bedford procedeu á leitura de uma breve introdução e explicação do procedimento da reunião. Em seguida o Presidente ainda em funções falou sobre o trabalho e eventos desenvolvidos durante o ano. O relatório de contas foi apresentado e explicado pelo Sr. Steve Baker, bem como foram fornecidos a todos os presentes cópias do relatório de contas detalhado.

Algumas questões foram suscitadas relativamente ás despesas correntes da associação, face ás quais se está a tentar encontrar apoio por parte da Câmara Municipal para cobrir essas despesas administrativas bem como com o Festival de Musica, bem como serão previamente avaliadas todos os projectos por forma a minimizar risco de perdas. Relativamente ás actas das reuniões de direcção estas não serão publicadas no site da Amovate ou expostas no quadro de informações, porém estarão disponíveis a todos os associados na sede durante as horas de expediente. Foi também levantada a questão do funcionário administrativo que é de facto muito mais eficaz a dar resposta ás solicitações dos associados na sede, bem como assessorando os membros da direcção.

A sede está encerrada á segunda feira á tarde na medida em que as consultas médicas decorrem 6ªfeira ou sábado de manhã, necessitando por isso de estar nessas alturas aberta. Um associado apelou aos presentes á necessidade de todos os residentes recenseados exercerem o seu direito de voto nas autárquicas, Vale da Telha representa uma grande fatia da população do Concelho e encontra-se muito perto de reunir condições para ver nascer uma nova Junta de Freguesia. Foi pedido o envio dos e-mails da Amovate em Português e Inglês.

A associação concordou em tentar reunir esforços no que diz respeito ás traduções. Uma questão foi levantada relativamente á possibilidade da Amovate reclamar junto da EDP por ocorrências particulares dos associados, ao qual foi explicado que a associação não poderia representar sócios individualmente, mas que iria falar em nome de todos os membros junto da EDP. Os objectivos da direcção para o próximo ano foram apresentados (podem ser vistos juntamente com os detalhes dos novos membros directivos na página final). Foi acrescentado á ordem de trabalhos e com a aprovação de todos os presentes uma alteração ao artigo 19º nº1 que prevê a comunicação aos sócios igualmente através de e-mail. Os membros que não tenham correio electrónico continuarão a ser contactados através de carta postal. Todos foram alertados para o facto de sempre que tenham alterações nos seus contactos informem a associação a fim da base de dados poder estar actualizada.

Report of AGM 16-9-2009

There were ten committee members and sixty-two general members present and the meeting started after 30minutes – according to the statues of the Association.

Ian Bedford read a short introduction and explained the procedure for the meeting. This was followed by a presentation of the past year's events by Peter Johnson. The Financial Accounts for 2008/2009 were presented by Steve Baker. A breakdown of the actual items of income and expenditure was provided to members present.

There were questions raised regarding the expenditure and it was explained that we would be seeking funding from the Camara for the two largest expenses of Administration and The Music Festival. There would also be risk assessment put in place for each project undertaken by Amovate.

The accounts or minutes of committee meetings will not be published on the Amovate website or notice board but any member can make an appointment to view the accounts or minutes in the office.

The question of the Administrator and the duties involved was also raised. It was explained that it has been more effective to have one person in place to man the office and provide information to members. It has also been of more benefit to the workings of the committee. The office is closed on Monday afternoon because it is open on Friday or Saturday morning when the Doctor is at Amovate.

One member urged everybody to register to vote as the area of Vale da Telha etc. represents a quarter of the population of the area and therefore there is a possibility of there being a Junta de Freguesia in the area.

It was also asked if emails can be sent to members in both English & Portuguese. Amovate agreed to try to improve their efforts with translations.

A question was raised about Amovate taking claims for damaged items to EDP. It was explained that Amovate would not get involved in individual claims for members but can speak broadly with EDP on behalf of all members.

The objectives for the committee for the coming year were presented to members (these can be viewed along with the new committee details on the back page).

An addendum to the agenda to change rule Article 19.1 to read that contacting members re the AGM can be done by email and/or post. Those members without email will be contacted by post.

This was passed.

A request was made that members advise the Administrator of any changes to email or postal addresses.

NOTA - PLEASE NOTE
A renovação/pagamento de quotas dos associados para 2010 terá inicio a partir de 1 de Janeiro. Todos os que se inscreverem ou renovarem durante o mês de Janeiro habilitam-se a um sorteio/premio. AMOVATE membership is due for renewal from 1st January 2010. All those who renew during January will enter a Prize Draw.

WEB: www.amovate.org EMAIL: contact-us@amovate.org TEL: 282 997 283

Sargento Gabriel Reis, Comandante da GNR de Aljezur

Vale da Telha é o local de residência do jovem e dinâmico comandante da GNR de Aljezur, que contra todas as expectativas conseguiu uma redução da taxa de criminalidade em Aljezur e Odeceixe.



O Sargento Gabriel Reis tem 34 anos de idade e vive no sector D, está ao comando da GNR em Aljezur há 2 anos. Nascido em Sintra, perto de Lisboa, Gabriel serviu durante 4 anos a Força Aérea Portuguesa antes de ingressar na Guarda Nacional republicana há 13 anos atrás. Passou pela divisão de trânsito onde permaneceu 8 anos, durante os quais se mudou para Almancil e onde completou o seu curso de Sargento.

No entanto Gabriel viu numa comunidade pequena ao comando da divisão da GNR de Aljezur uma oportunidade de atingir os seus objectivos e subir na carreira bem como proporcionar á sua família uma melhor qualidade de vida. Escolheu ALJEZUR e Vale da Telha depois de se ter apaixonado pela área durante umas férias. Conseguiu transferência para Aljezur e iniciou as suas funções a 23 de Julho de 2007. A sua política de interacção policial com a comunidade, proporcionando uma ligação mais estreita com os locais bem como através do patrulhamento a pé um conhecimento melhor do terreno, tem vindo a resultar numa diminuição da criminalidade. O Sargento Reis tem vindo igualmente a encorajar a população a informar a GNR dos períodos de ausência das suas habitações, permitindo um melhor patrulhamento. Aljezur é o único concelho desta zona do Algarve onde a taxa de criminalidade desceu, uma estatística que orgulha Gabriel e todos os seus agentes.

Gabriel vê uma colaboração com a AMOVATE como uma forma de continuar a combater o crime e continuará nas próximas notícias a contribuir com informações, sugestões e resposta a questões suscitadas, e esperamos que esta cooperação da associação com as autoridades locais a todos beneficie.

Profile of Sargento Gabriel Reis, the officer in charge of GNR Aljezur

Vale da Telha is home to the dynamic young police commander who, against all the trends, has overseen a reduction in the crime rate in Aljezur and Odeceixe.

Sargento Gabriel Reis, who is 34 and lives on Sector D, has been in charge of the police district covering both areas for the past two years.

Born in Sintra, just outside Lisbon, Gabriel served four years in the Portuguese Air Force before entering the police service 13 years ago. He switched to the traffic division where he served for eight years, during which he moved to Almancil and successfully completed his two-year Sergeant's course. However Gabriel felt a smaller division in a smaller community would help him achieve his ambitions of rising in the police force, whilst also giving his family a better lifestyle.

He chose Aljezur, and Vale da Telha, after holidaying here and falling in love with the area. He sought, and achieved, a transfer to Aljezur and began working here on July 23 2007. His pro-active policing, encouraging a 'community policing' style of foot patrols so his officers could get to know and interact more with the local people, has resulted in two successful years of falling crime figures. Sargento Reis is also encouraging people to inform the GNR when they are away from their property so that his patrols can keep a watch on them.

Aljezur is the only district at this end of the Algarve where the crime rates have fallen, a statistic of which Gabriel and his fellow officers are justifiably proud. He sees a close co-operation with Amovate as another way to ensure this situation continues, and in future Newsletters will be contributing his thoughts, and inviting questions. So, here's to another fruitful partnership between Amovate and the local authorities.



Nova época de futebol

O nosso clube local ALJEZURENSE subiu de divisão e iniciou a sua época no início de Outubro na DIVISÃO 2. Esta nova época promete ser competitiva e com várias oportunidades de conhecer novos locais do Algarve. Os jogos em casa serão disputados no Campo Municipal (localizado no lado esquerdo antes de chegar a Aljezur na N120 quando se vem de Lagos). Os jogos em casa têm lugar Sábados ás 15 horas.

Actualizações e informações dos resultados podem ser vistos no fórum em www.vale-da-telha.eu/vdt_forum_post.asp?TID=835 ou em www.zerozerofootball.com/equipa.php?id=8004&search=2&menu=esc.

Football season underway

Our local team Aljezurenses began their season in early October in a bigger Division 2 than last year. It promises to be a competitive league with lots of chances to visit new places in the Algarve. Home games are played at the Campo Municipal (on the left hand side of the road as you enter Aljezur from the Lagos direction). Home games are played on Saturday afternoon at 3pm. Updates can be found on the local forum at www.vale-da-telha.eu/vdt-forum/forum_posts.asp?TID=835 or visit www.zerozerofootball.com/equipa.php?id=8004&search=2&menu=esc for regular updates.

Campo de Tenis AMOVATE

PREÇOS

€26 euros por ano para membros da AMOVATE

Não membros, €10 euros por semana

Familiars de membros €2 euros por sessão, crianças até aos 14 anos grátis acompanhadas pelos pais.

O aluguer dos campos pode ser requerido na sede da AMOVATE ou telefone para 961666825 para mais informações.

Horário de membros 10h ás 12h Domingos e das 15h ás 17h Terça-Feira.

AMOVATE Tennis Courts

COSTS

€26 per year for AMOVATE members. Non members, €10 per week. Tennis member's families €2 each per session, children under 14 free with parents. Courts can be hired at the AMOVATE office or call 961666825 for more details. Members times 10am-12pm every Sunday, and Tuesday, 3.00pm-to 5.00pm.

From Tuesday 3rd November the pool table, darts and table tennis will be available for use during office hours. Free to members, €2.00 for non members. Refreshments will also be available.

De terça-feira 3º novembro a pool table, dardas e ténis de mesa estarão disponíveis para uso durante horas de expediente. Livre a sócios, €2.00 para não os sócios. Refrescos também estarão disponíveis.

NOVAS IDEIAS...

A nova direcção espera que os associados contribuam com novas ideias a fim de melhorar o serviço da associação bem como novas actividades e eventos no próximo ano. Durante o verão foi enviado um e-mail a todos os associados no sentido de solicitar informações, sugestões, agradecemos desde já aos que responderam e esperamos uma maior participação de todos. Por favor contactem-nos através da sede ou através do comité, precisamos das vossas ideias para melhorarmos. Em breve anunciaremos uma lista de eventos para 2010, nas notícias de Janeiro/Fevereiro.

YOUR IDEAS...

The incoming committee are seeking your ideas on how AMOVATE can improve our services or our list of events for the coming year. An email was sent to all members during the summer asking for information, we thank those who replied and have noted this but we need more of your input. Please contact us at the office or the numbers on the front page. We need your ideas to make the organisation better.

PUBLICIDADE

Se estiver interessado em publicitar o seu negócio ou actividade localmente um espaço pode ser adquirido na sede da AMOVATE ou nos campos de ténis. Uma placa publicitária tem um custo anual de 200€ se colocada num local ou 300€ em dois locais, por favor contacte-nos para mais informações.

SIGNAGE

If you wish to advertise your business or services locally then space can be bought at the AMOVATE HQ or the Tennis Courts. You could place a sign at the HQ for €200 per year or at both the office and tennis courts for €300, contact us for more details.



Above: AMOVATE President Peter Johnson meets Prime Minister José Socrates and Environment Minister Francisco Nunes Correia during the recent launch of the 'POLIS' plan for the Costa Vicentina area.

Below: Pearl C headlining the July Music Festival at AMOVATE. Reports on both events can be viewed on our website.



CAIXAS POSTAIS

Já demos início á reparação e substituição de algumas das caixas postais danificadas junto aos campos de ténis. Esperamos conseguir igualmente reparar as caixas junto aos apartamentos com a ajuda da junta de Freguesia e dos Correios.

MARIONETAS

Relutantemente anunciamos que o espectáculo de marionetas "Cinderela" agendado para este Natal não se irá realizar. Fomos incapazes de conseguir o envolvimento do numero de pessoas necessárias á realização do evento. Muito obrigado a todos os que se mostraram interessados em ajudar.

POST BOXES

We have carried out repairs and replacements to some of the post boxes at the tennis courts. We hope to continue these improvements and also upgrade the boxes at the apartments with the ongoing help of the Junta and the Correios.

PANTOMIME

We reluctantly announce that we cannot stage our 'Cinderella' pantomime this year. We were unable to get sufficient numbers of people interested in taking part to make the show successful. Thank you to all who offered to help in any way.

Patrocinadores da AMOVATE

São patrocinadores da AMOVATE as empresas abaixo mencionadas, algumas delas estão a oferecer descontos e ofertas especiais a todos os membros da AMOVATE (é necessário possuir cartão de membro válido). Esperamos vir a aumentar o número de patrocinadores a esta lista nos próximos meses. Visite a listagem e a página dos nossos patrocinadores no site da Amovate para mais informações www.amovate.org

AMOVATE Sponsors

The following Businesses are Sponsors of Amovate, many of them are offering discounts and special offers to Amovate Members (you must have an up to date membership card). We hope to add to this list in the coming months. Visit the sponsors page on the Amovate website www.amovate.org for more information.

Ebenezer Property Maintenance;

Confronto Real Estate;

Perfect Pools and Gardens;

GasGira (Gas Supplies);

Zurpool (Pool Supplies);

Por do Sol Restaurante (Arrifana);

Pizzeria a Bica (Aljezur);

Pashmina Indian Restaurant

(Praia da Luz & Lagos);

George the Meat (English Food Delivery);

Fonte do Vale Restaurante (Vale da Telha);

O Sargo Restaurante (Monte Clerigo)

Autozur Car Body Repairs (Aljezur);

Inforzur Computers (Aljezur);

Bosch Diagnostic Centre Vehicle Repairs (Aljezur)

Sovereign Consultoria Lda. (Tax Advice)

Fisa Vicentina (Property Maintenance);

Sol Jardilar (Garden Furniture);

Red Wolf Graphic Design